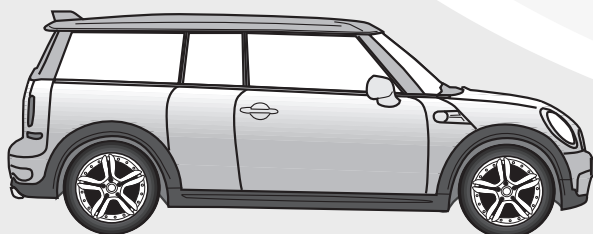
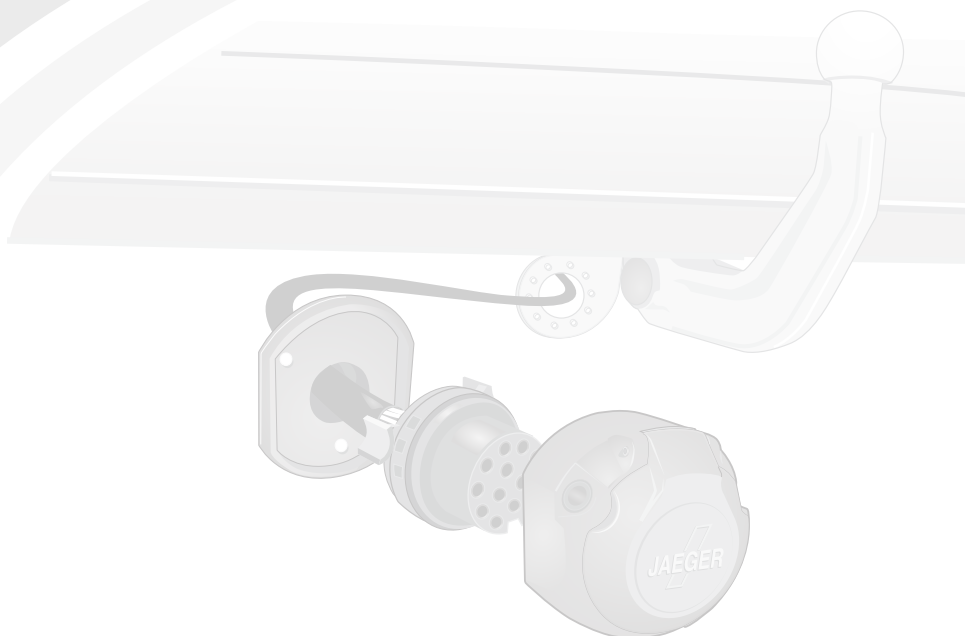


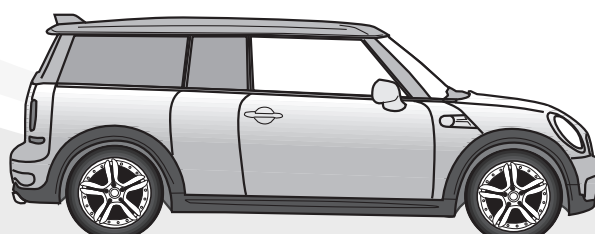
MINI

21650501



Clubvan R55

11/12→



Clubman R55

11/07→

D

Produktübersicht

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

GB

Product overview

Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

F

Aperçu des produits

Faisceau pour attelage / 13 broches / 12 Volt / ISO 11446

I

Cerrellata dei prodotti

Cablaggio elettrico per ganci di traino / 13 poli / 12 Volt / ISO 11446

E

Descripción del producto

Kits eléctricos para enganches de remolques / 13 pins / 12 Volt / ISO 11446

NL

Productoverzicht

Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446



WICHTIG!

D



Vor Montagebeginn:

- Die aktuellen Herstellervorgaben beachten!
- Die Einbauanleitung komplett durchlesen und zwingend beachten!
- Dieses Produkt ist nur für linksgelenkte (LHD) Fahrzeuge geeignet!
- Bei Fremdverwendung oder Veränderung des Produktes erlischt jeglicher Anspruch auf Einbauunterstützung und Gewährleistung!

Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich. Der in Deutsch gehaltene Text in dieser Einbau-Anleitung ist bindend!

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehlerspeicher zugegriffen werden.

Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.

Wir empfehlen:

- die Auswertung der fahrzeugseitigen Fehlerspeicher sowie ggf. die Instandsetzung aller gelisteten Defekte vor Beginn aller Montagearbeiten!
- das Anhängermodul ggf. vom Leitungssatz zu trennen und den Diagnoseprozess noch einmal zu starten!
- die Fehlersuche bei Funktionsproblemen auf max. 0,5 Stunden zu begrenzen und sich danach an unsere Hotline zu wenden!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



IMPORTANT!

GB



Before starting the installation:

- Pay attention to the latest manufacturer's specifications!
- Read the complete installation instructions and follow these at all costs!
- This product is only designed for left-hand drive (LHD) vehicles!
- If the product is used for a different purpose or modified, any entitlement to support during the installation and the warranty will be forfeited!

Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation. The German text in these installation instructions is binding!

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!

Depending on the type of trailer module used in the electric kit, interaction with the vehicle's electrical system may be limited or even impossible. The error memory inside the module cannot be accessed with the specific diagnostic system of the vehicle manufacturer.

Error logs relating to the trailer mode that are generated during a test process with the vehicle manufacturer's diagnostic system are sometimes due to an incorrect activation for the trailer mode.

We recommend:

- an analysis of the vehicle's error memory and possibly the repair of all listed faults before the start of the installation!
- possibly disconnecting the trailer module from the lead set and re-starting the diagnosis process!
- limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



IMPORTANT!

F



Avant de commencer le montage:

- Respecter les consignes actuelles du constructeur!
- Lire la notice d'installation en entier et en tenir rigoureusement compte!
- Ce produit convient uniquement pour les véhicules avec conduite à gauche (LHD)!
- Tout autre usage ou modification du produit entraîne l'annulation de toute prétention à une assistance pour le montage ainsi qu'à la garantie!

Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement. Le texte en allemand dans cette notice d'installation fait foi!

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie!

Suivant le type de module de remorque utilisé dans le kit électronique, une interaction avec le réseau de bord du véhicule n'est pas possible ou ne l'est que dans certaines limites. Il est impossible d'accéder aux mémoires d'erreurs internes avec les systèmes de diagnostic spécifiques des constructeurs de véhicules.

Les procès-verbaux d'erreurs concernant le fonctionnement de la remorque qui ont été générés durant un processus de contrôle avec les systèmes de diagnostic des constructeurs de véhicules sont parfois attribuables à une activation non conforme pour le fonctionnement de la remorque.

Nous recommandons:

- d'analyser les mémoires d'erreurs du véhicule ainsi qu'éventuellement de réparer toutes les défaillances mentionnées avant le commencement de tous les travaux de montage!
- de séparer le module remorque le cas échéant du jeu de câbles et de remettre en marche encore une fois le processus de diagnostic!
- de limiter la recherche d'erreurs à 0,5 h maximum en cas de problèmes de fonctionnement et de s'adresser ensuite à notre hotline!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



IMPORTANTE!

I



Prima dell'inizio del montaggio:

- Si prega di osservare tassativamente le indicazioni attuali del costruttore!
- Leggere integralmente e attenersi alle istruzioni di montaggio!
- Questo prodotto è adatto solo a veicoli con la guida a sinistra (LHD)!
- In caso di utilizzo scorretto o modifica del prodotto, decade ogni diritto di supporto al montaggio e di garanzia!

Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti. Il testo in tedesco in queste istruzioni di montaggio è vincolante!

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche!

A seconda del tipo di modulo rimorchio utilizzato nel gruppo elettronico, l'interazione con la rete di bordo del veicolo è possibile solo parzialmente o non è affatto possibile. Con i sistemi di diagnosi specifici dei costruttori di veicoli, non è possibile accedere alla memoria errori interna al modulo.

I protocolli di errore riferiti al funzionamento con rimorchio, generati durante un processo di collaudo con i sistemi di diagnosi dei costruttori di veicoli, sono da ricondurre, tra l'altro, a un'attivazione non corretta per funzionamento con rimorchio.

Consigliamo:

- di effettuare assolutamente l'analisi della memoria errori sul veicolo ed eventualmente la riparazione di tutti i difetti riscontrati, prima di iniziare qualsiasi lavoro di montaggio;
- di scollegare eventualmente il modulo rimorchio dalla serie di cavi e di avviare nuovamente il processo di diagnosi;
- di limitare la ricerca errori in caso di problemi di funzionamento a max. 0,5 ore, quindi di rivolgersi al nostro numero verde.



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



¡IMPORTANTE!

E



Antes de comenzar el montaje:

- ¡Observar las especificaciones actuales del fabricante!
- ¡Leer las instrucciones de montaje por completo y seguirlas sin falta!
- ¡Este producto solo es apto para vehículos con volante a la izquierda (LHD)!
- ¡El uso fuera de este ámbito o la modificación del producto supone la extinción de cualquier derecho de asistencia técnica para el montaje y garantía!

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso. ¡La versión vinculante de estas instrucciones de montaje es la original en lengua alemana!

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos!

En función del tipo de módulo para remolques CFC utilizado en el kit eléctrico no se podrá interactuar con el sistema eléctrico de a bordo o solo de forma limitada. Los sistemas de diagnóstico específicos de los fabricantes de vehículos no permiten el acceso a las memorias de fallos internas del módulo.

Los protocolos de fallos referidos al servicio con remolque, que se generen con sistemas de diagnóstico de los fabricantes de vehículos durante un proceso de inspección, a veces son el resultado de un desbloqueo incorrecto para el servicio con remolque.

Recomendamos:

- ¡evaluar las memorias de fallos del vehículo y eliminar, en caso dado, todos los defectos enumerados antes de comenzar los trabajos de montaje!
- ¡separar el módulo para remolques del juego de cables en caso dado y volver a iniciar el proceso de diagnóstico!
- ¡limitar la búsqueda de fallos en caso de problemas de funcionamiento a un máximo de 0,5 horas y acudir entonces a nuestra línea de atención!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



BELANGRIJK!

NL



Voordat u begint te monteren:

- Raadpleegt u eerst de actuele richtlijnen van de producent!
- Leest u de instructies voor de installatie helemaal door en volg de aanwijzingen nauwgezet op!
- Dit product is alleen geschikt voor voertuigen met een stuur aan de linkerkant!
- Wanneer het product wordt gewijzigd of niet op correcte wijze wordt gebruikt, vervallen alle garanties en alle rechten op ondersteuning bij de inbouw.

Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/vergingssing. De Duitstalige tekst van deze gebruiksaanwijzing is bindend!

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur!

Afhankelijk van de soort aanhangermodule die in de elektrische set wordt gebruikt, kan de interactie met het voertuignetwerk beperkt of zelfs onmogelijk zijn. Met de specifieke diagnostische systemen van de autofabrikant is geen toegang mogelijk tot foutenlogboeken die zich in de module zelf bevinden.

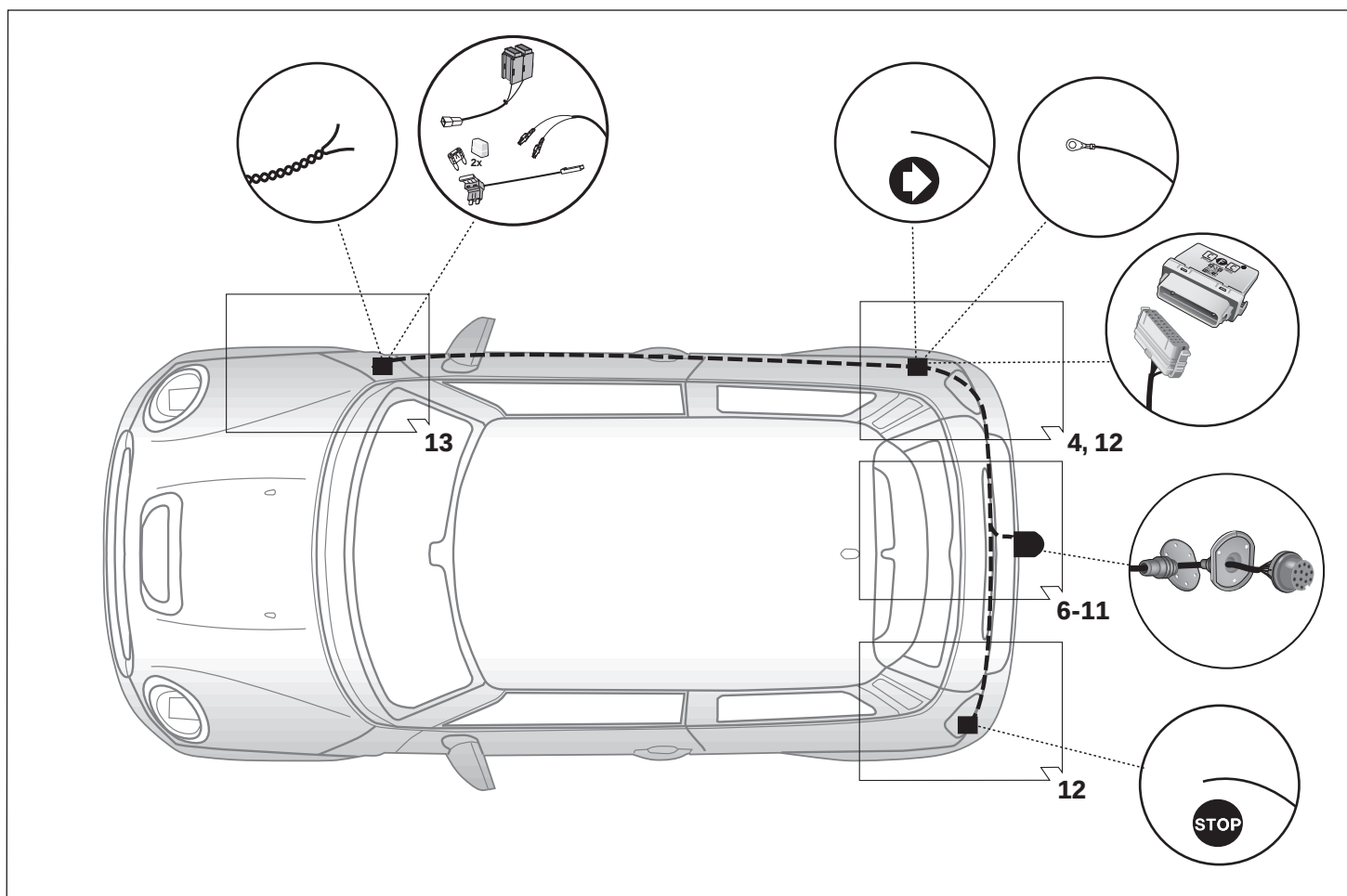
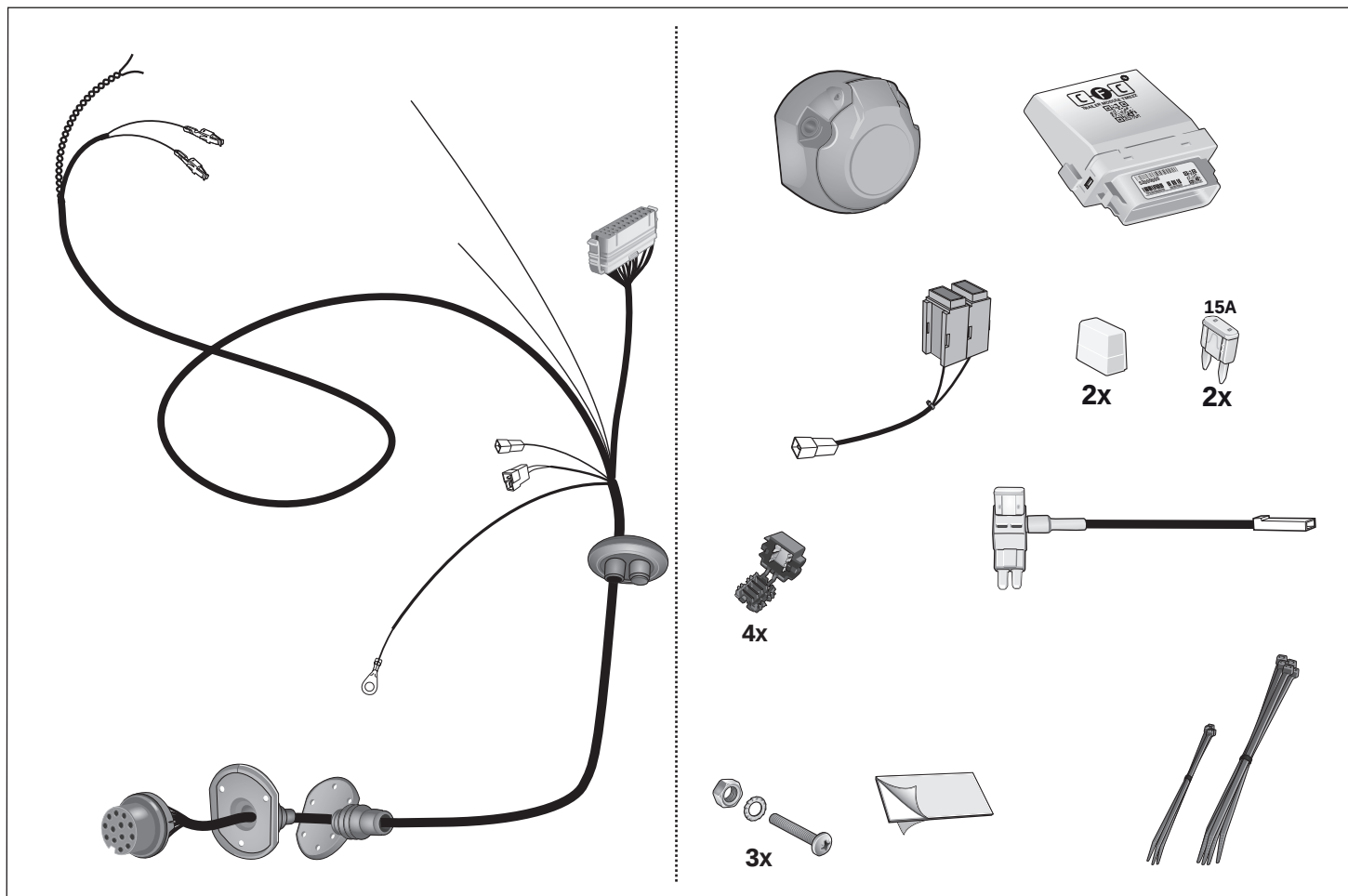
Foutrapportages ten aanzien van de werking van de aanhanger, die kunnen worden gegenereerd tijdens testprocedures door het diagnostische systeem van de autofabrikant, zijn soms te herleiden tot een incorrecte aansluiting en/of activering van het aanhangersysteem.

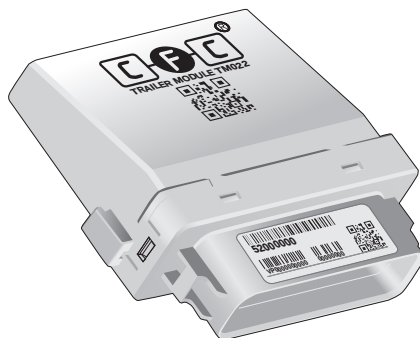
Wij raden u aan:

- de foutrapportages van uw voertuig te inspecteren, en de nodige reparaties te verrichten, voor aanvang van elk montagewerk!
- uw aanhangermodule indien nodig los te koppelen van de kabelset, waarna u de diagnoseprocedure opnieuw opstart!
- in geval van functionele problemen niet langer dan een half uur te zoeken naar een fout, maar contact op te nemen met onze hotline!

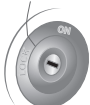
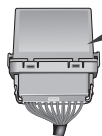
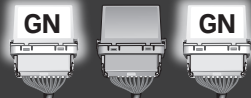
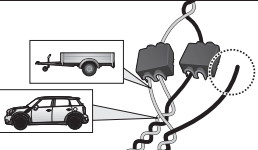
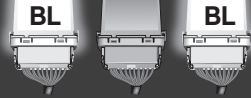
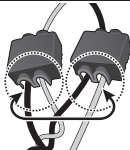
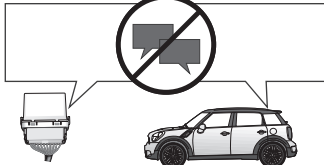
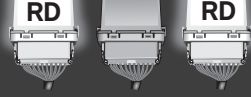
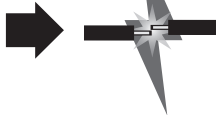
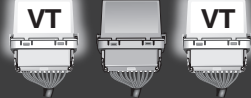
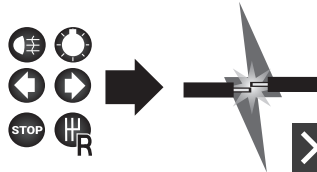


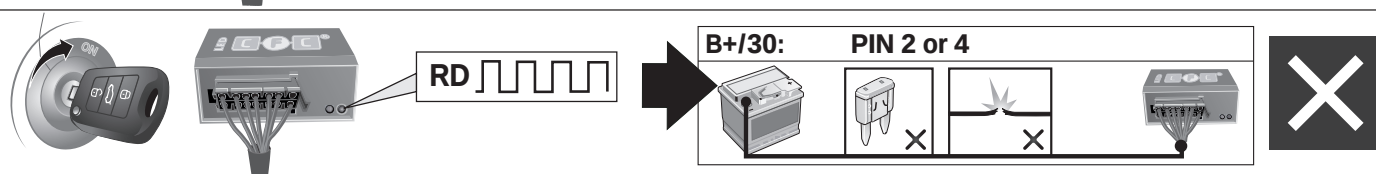
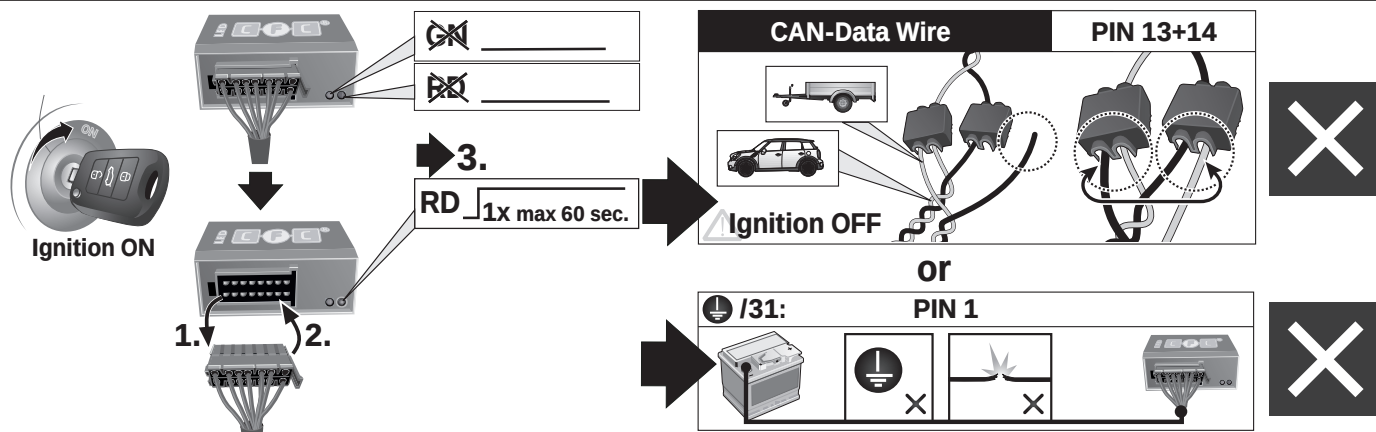
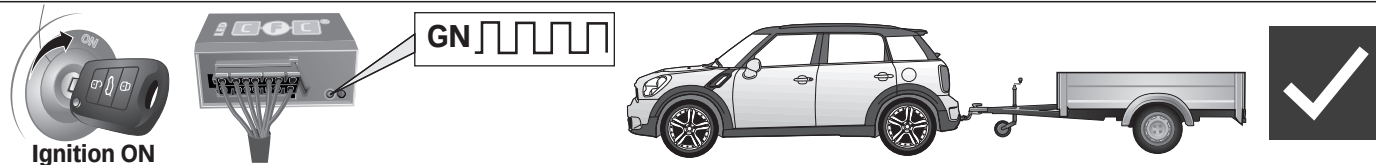
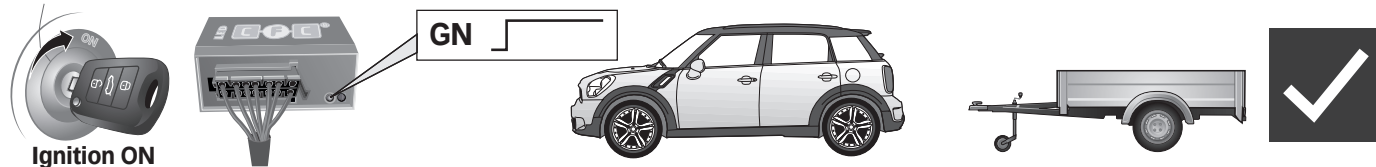
HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



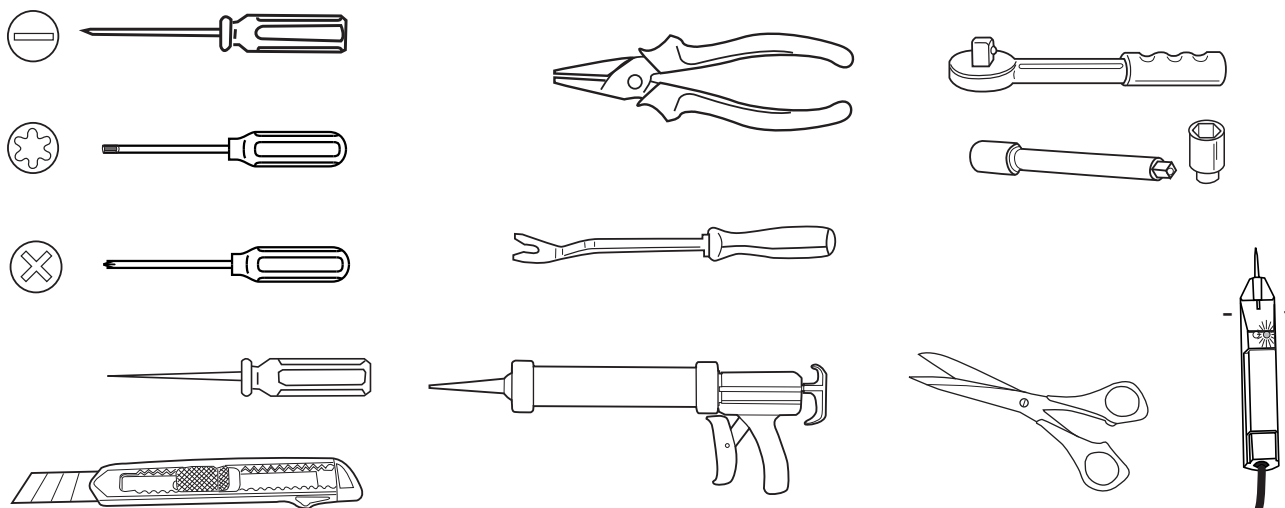


D	Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB	Diagnosis function of control LEDs	F	Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL	Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontroltek LED
I	Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E	Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL	Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK	Diagnostická funkcia kontroliek LED

 Ignition OFF		No CAN-Data			 Standby / Sleepmode
	 Ignition ON		 		 
 Ignition ON		CAN-Data Wire PIN 2 + 3  			CAN-Data Wire PIN 2 + 3  
		 		 or  < 10.8 V 	
		PIN 25  		 	
		 Call support 		Scan for more Information   	

**D** Diagnosefunktion der Kontroll-LED's**GB** Diagnosis function of control LEDs**F** Fonction diagnostic des LED de contrôle**PL** Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontroltek LED**I** Funzione di diagnostica dei LED di controllo**E** Función de diagnóstico de los LEDs de control**NL** Diagnosefunctie van de controle-LED's**SK** Diagnostická funkcia kontroliek LED

Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen - Narzedzia - Nástroje



ACHTUNG!

D Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden!
Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling!
You must observe the manufacturer's instructions!!

ATTENTION!

F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque!
Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

ATTENZIONE!

I La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare!
Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque!
¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENTIE!

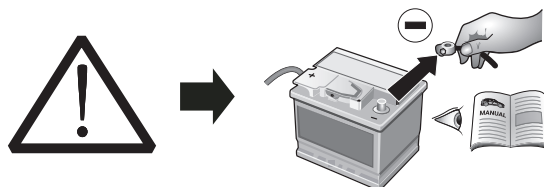
NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht!
Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

UWAGA!

PL Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hakholowniczy).
Proszę koniecznie zniebac o zalecenie producenta samochodu !!

POZOR!

SK Výkon chladiča vozidla musí byť pri doplnení výbavy o ťažné zariadenie podľa možnosti zvýšený !
Prosíme bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!



ACHTUNG!

D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muß** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrerseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

ATTENTION!

GB In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!**

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

ATTENTION!

F Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération!**

En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!

Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

ATTENZIONE!

I Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!**

In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!**

¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!

¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

ATTENTIE!

NL Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet** de massapoolklem absoluut **vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu!

Vooraf bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

UWAGA!

PL Aby zapobiec zbytecznym błędom w elektronice samochodu, należy **przed rozpoczęciem montażu** wiaćki odłączyć klemę (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku nieodłączenia klemy szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

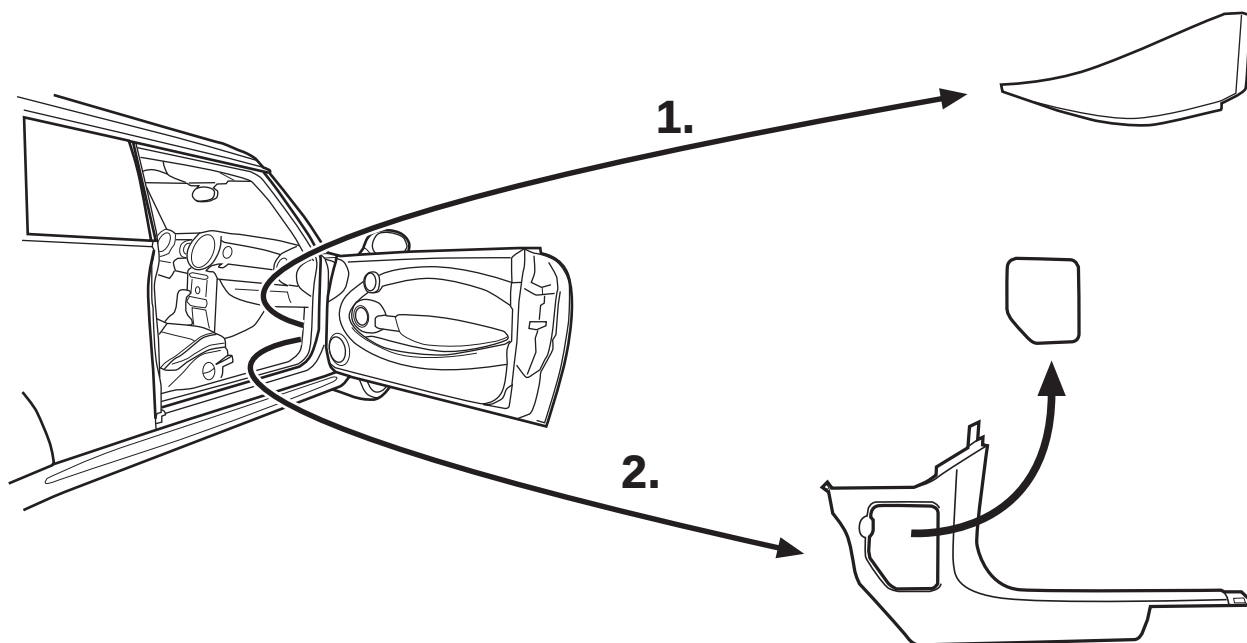
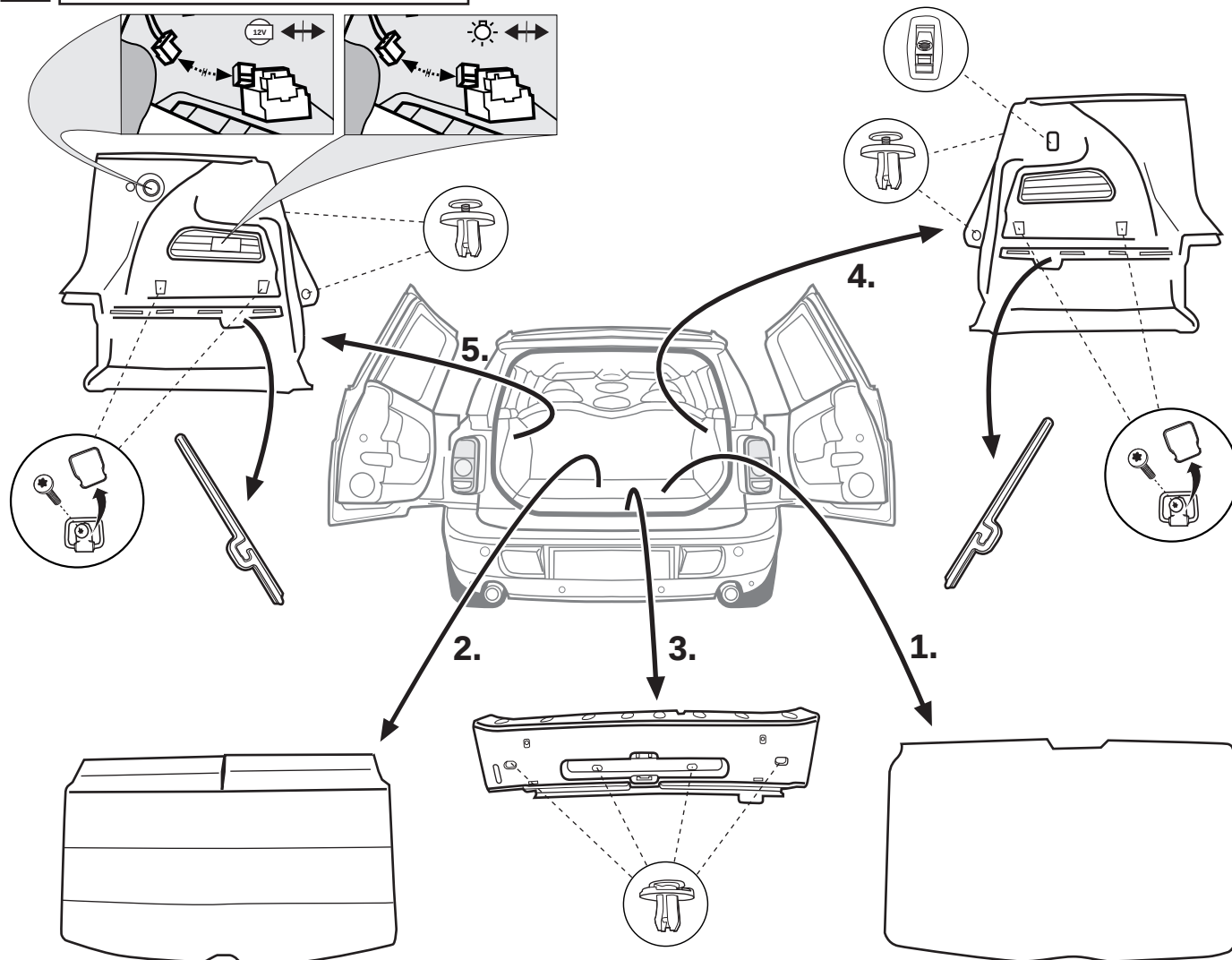
Dla tego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu klemy akumulatora!

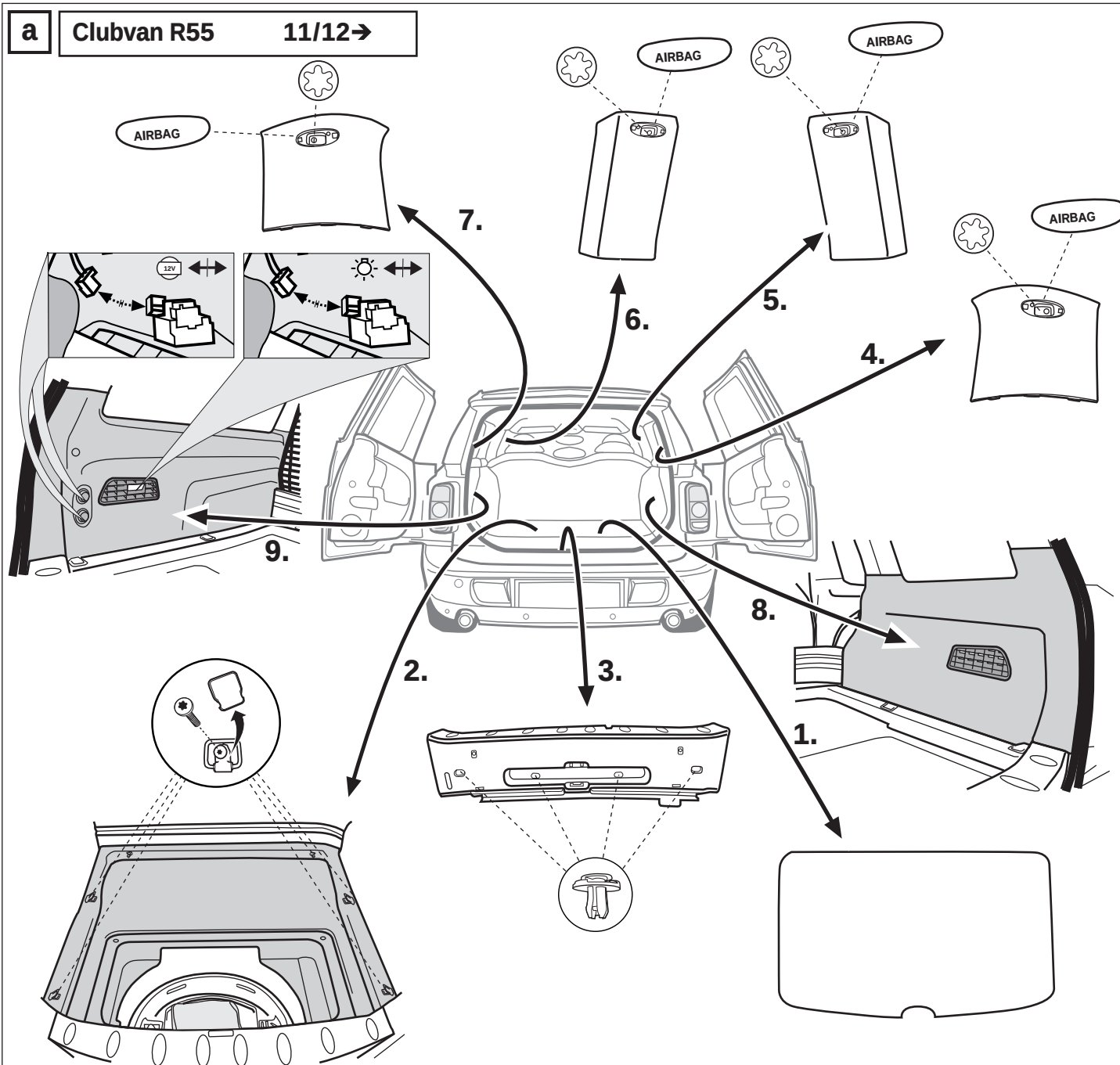
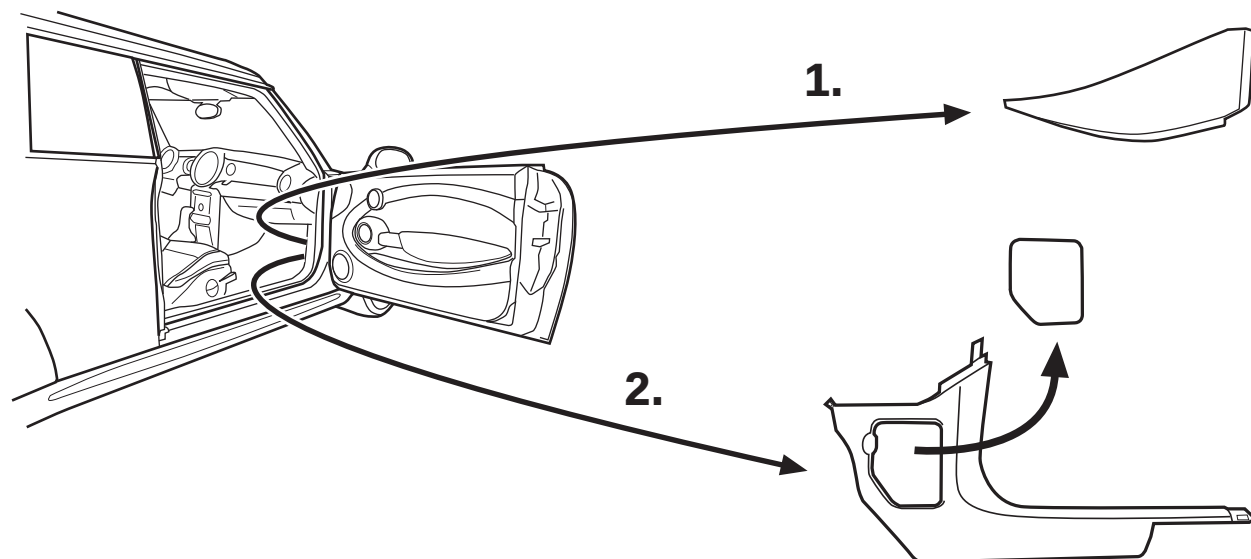
POZOR!

SK Aby sa zabránilo zbytočným chybám v palubnej sieti, **musí** byť odpojená akumulátorová svorka na záporný (mínus) pól ešte **pred začatím montáže!**

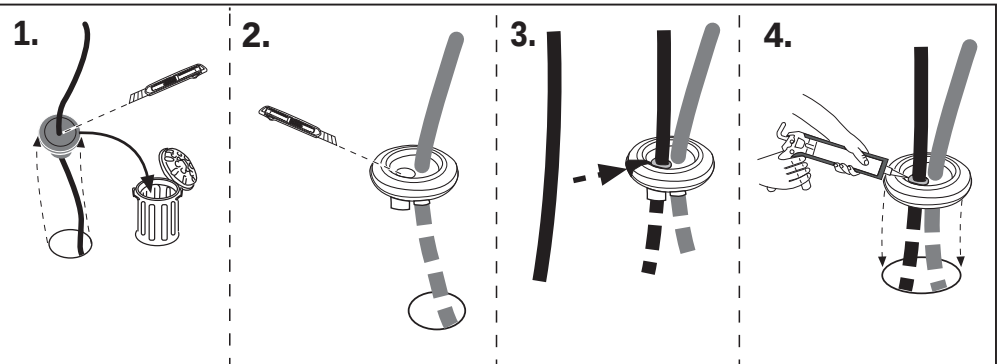
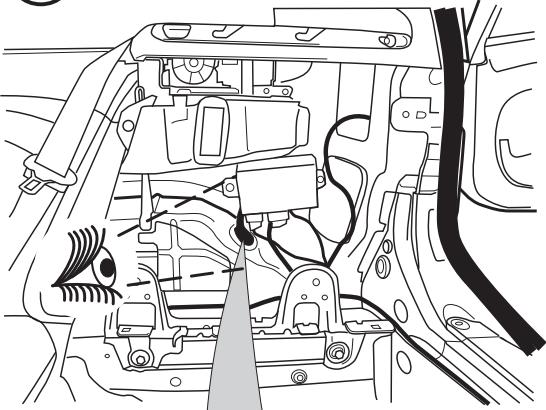
Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dôjsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu príviesu, ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!

Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!

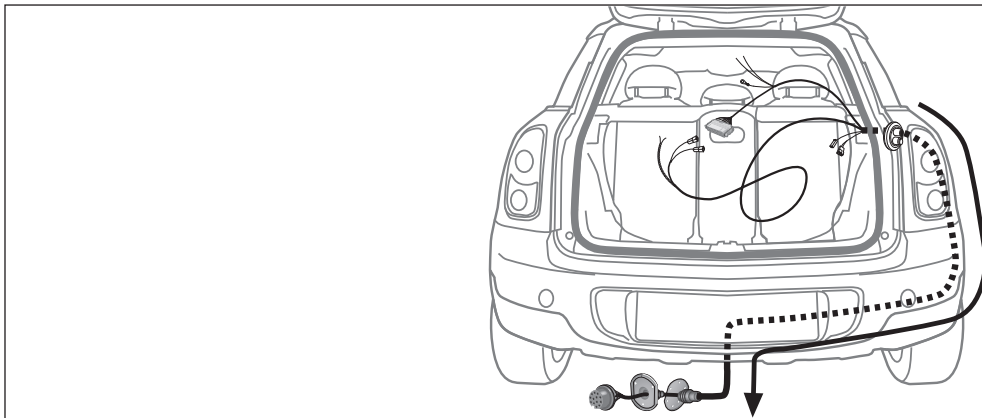


a**Clubvan R55****11/12→****b**

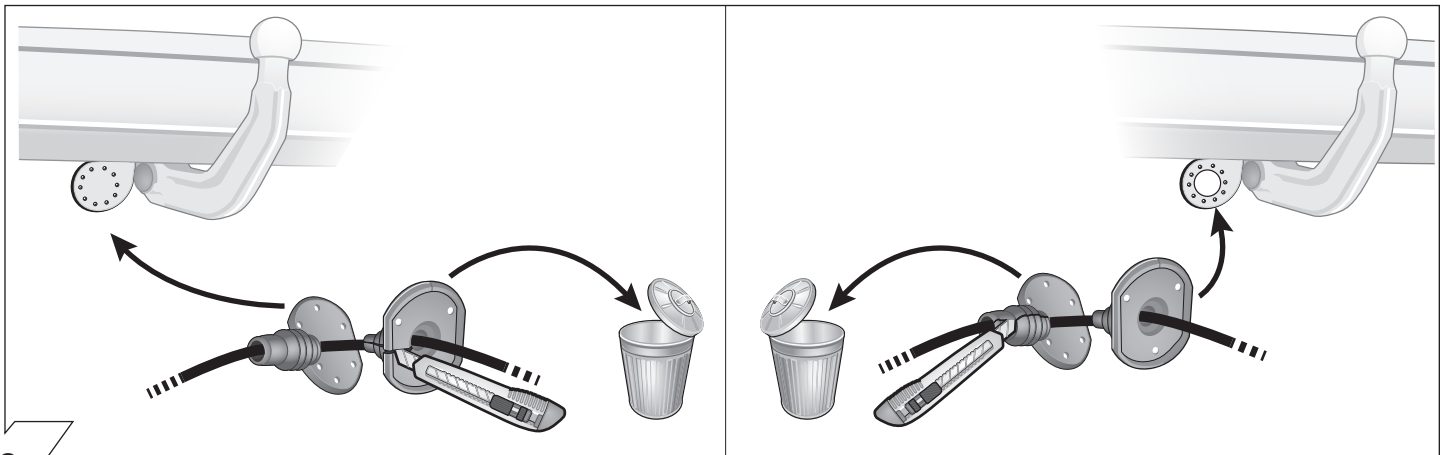
®



4



5



6

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzent	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

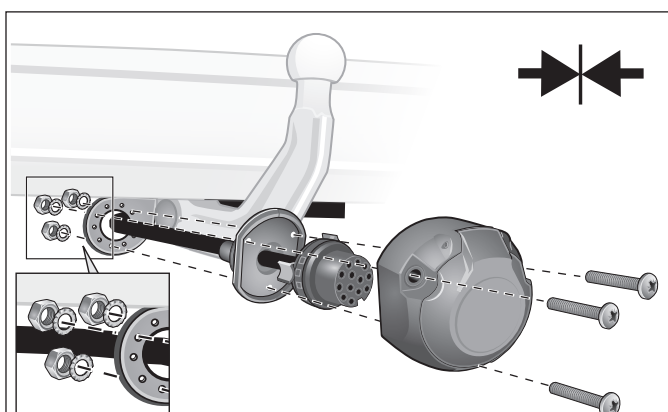
7

ISO 11446				Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen
	1/L	BK/WT	21W	
	2	WT	42W	
1-8	3/31	BR		
	4/R	BK/GN	21W	
	5/58-R	GY/RD	52W	
	6/54	BK/RD	63W	
	7/58-L	GY/BK	52W	
	8	BL/RD	42W	
	9	RD	240W	
	10	YL	180W	
10	11	YL/BR		
	12			
9	13	RD/BR		

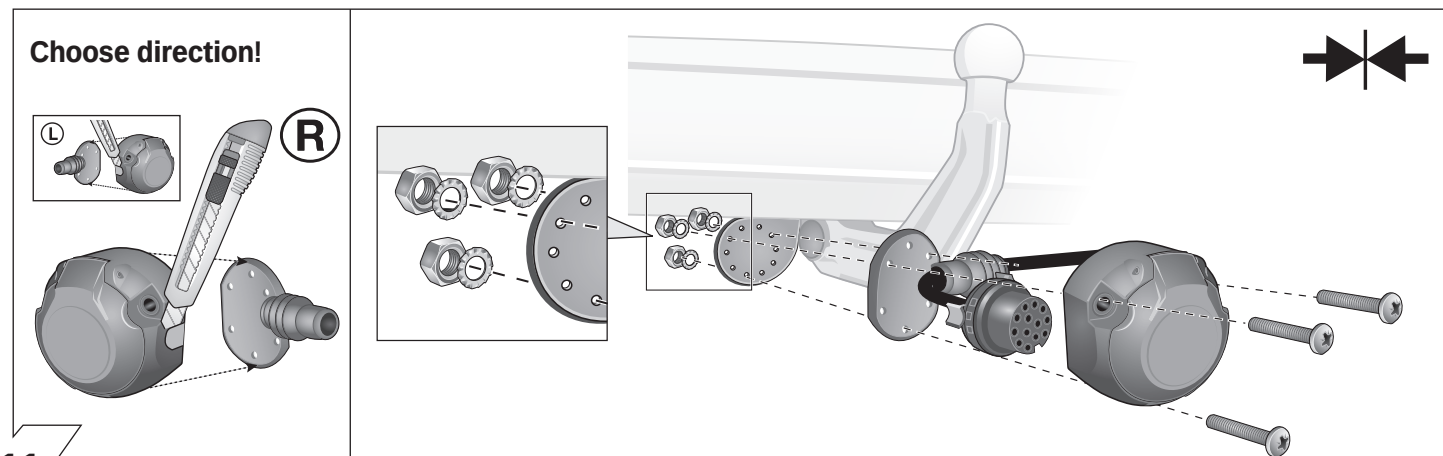
8



9



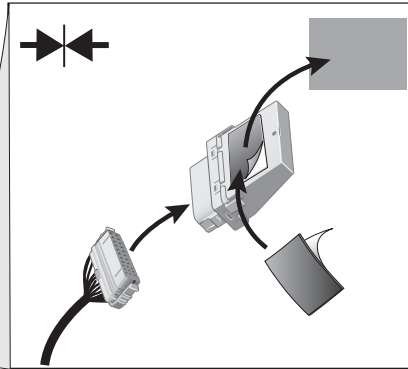
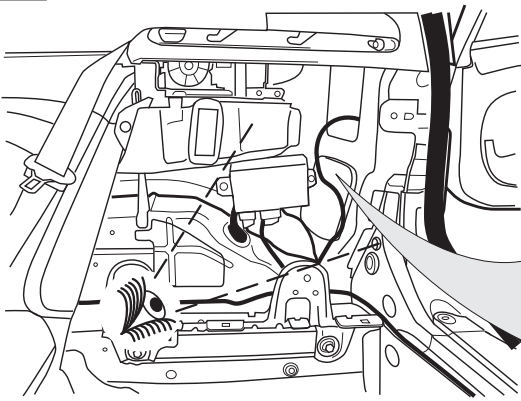
10



11

a

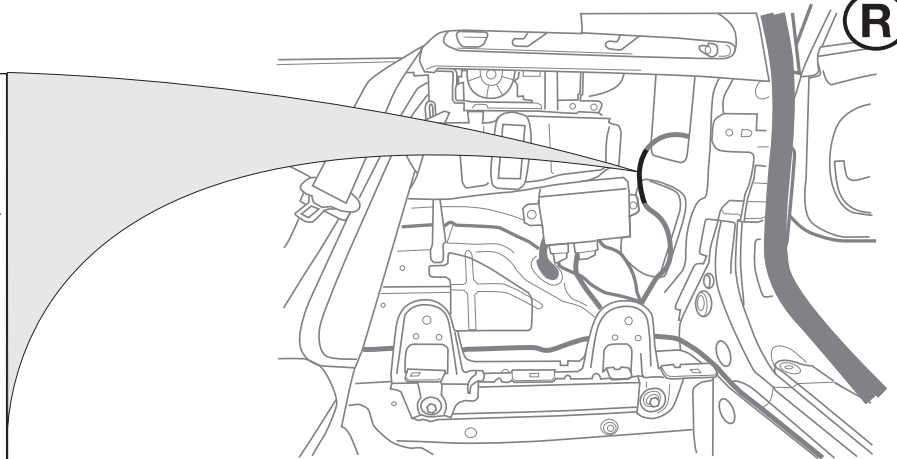
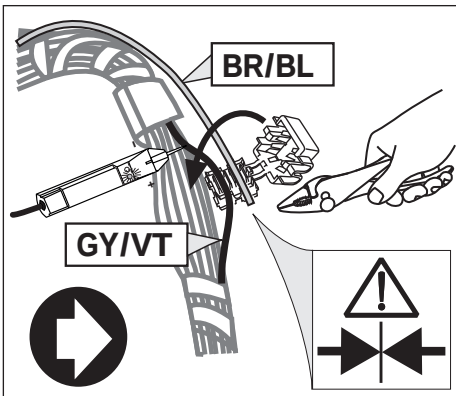
R



Important!
Please note
informations
in picture 1!

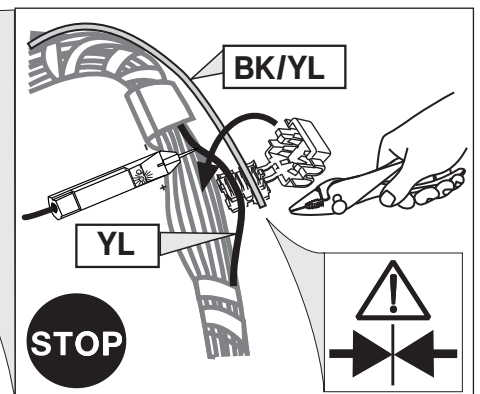
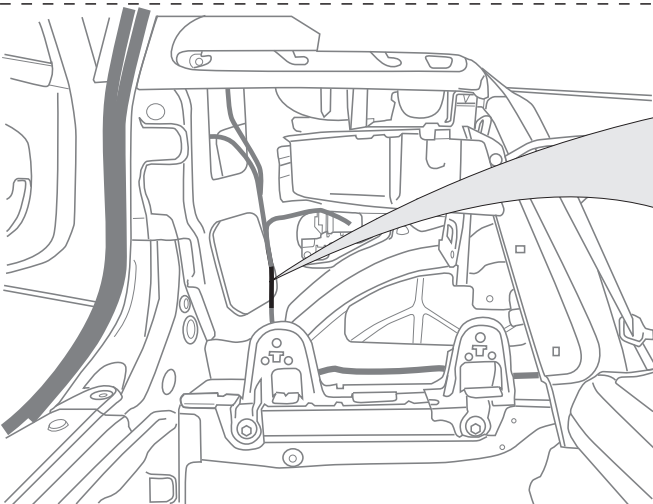
b

R



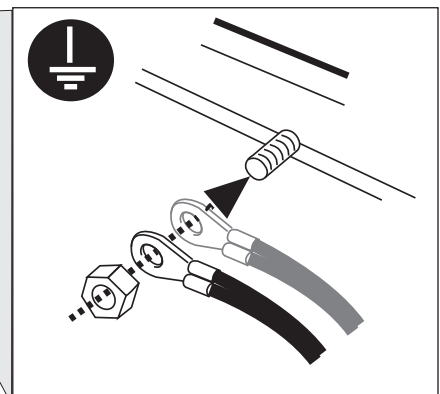
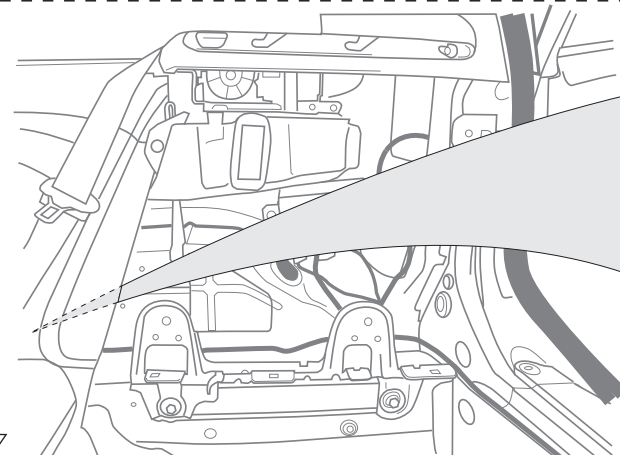
c

L

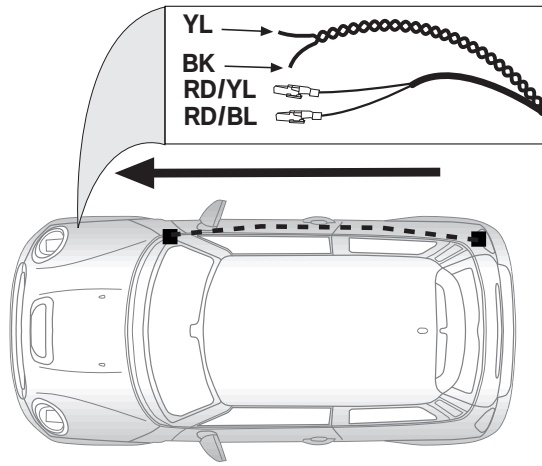


d

R



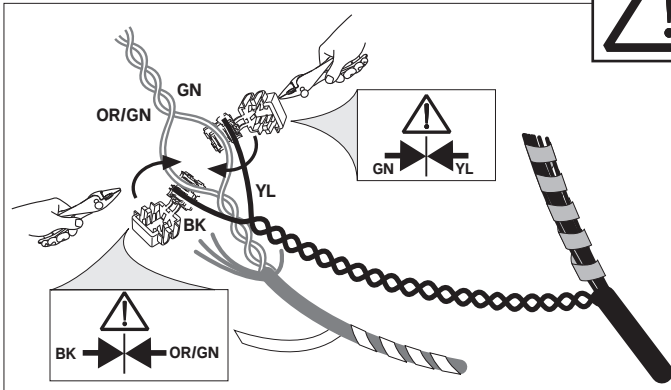
(R)



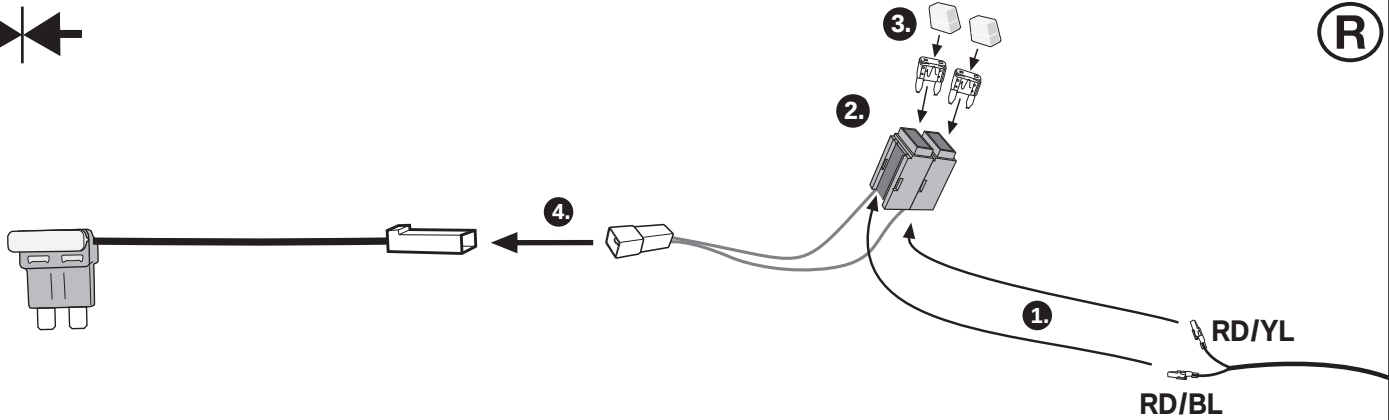
(R)



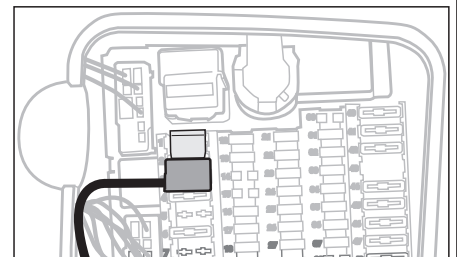
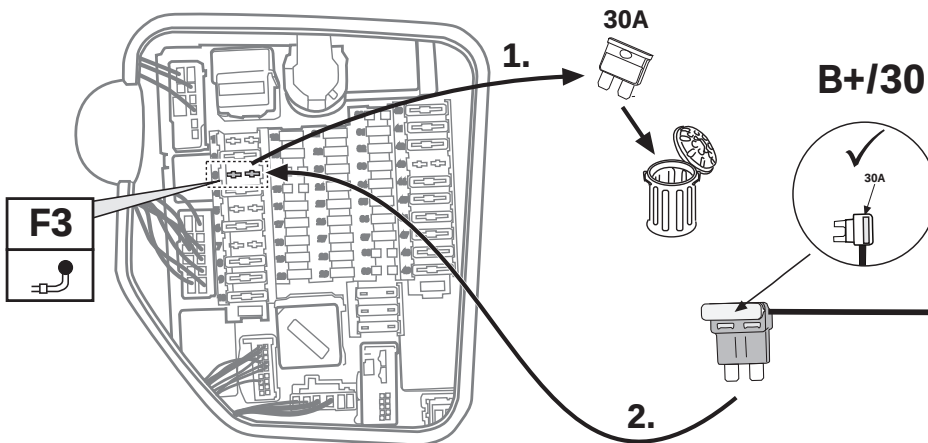
Important!
Please note informations in picture 1!



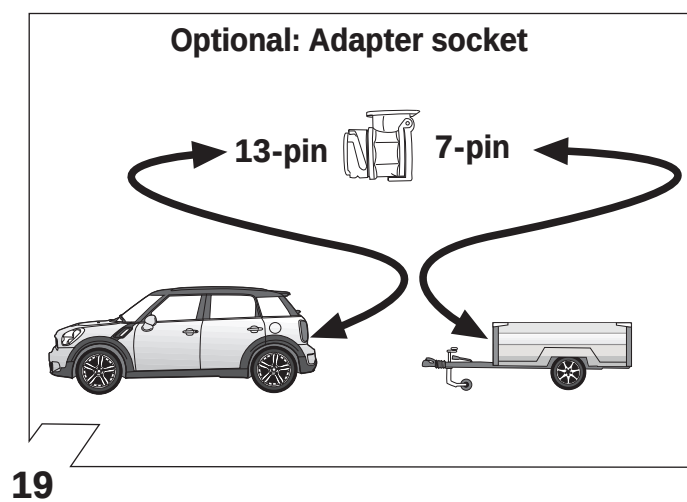
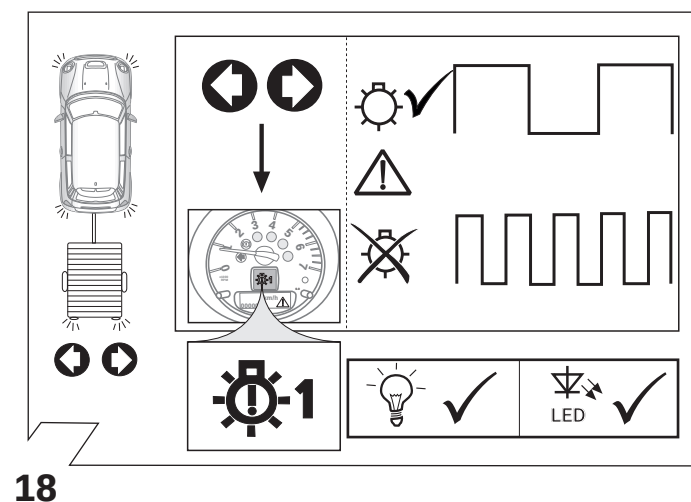
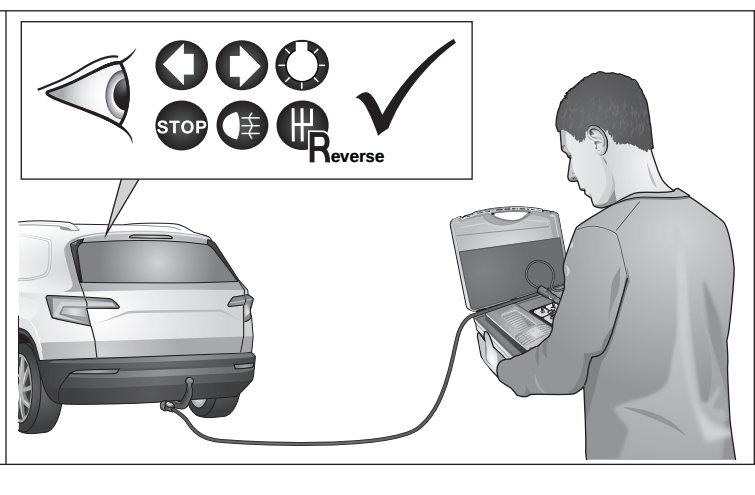
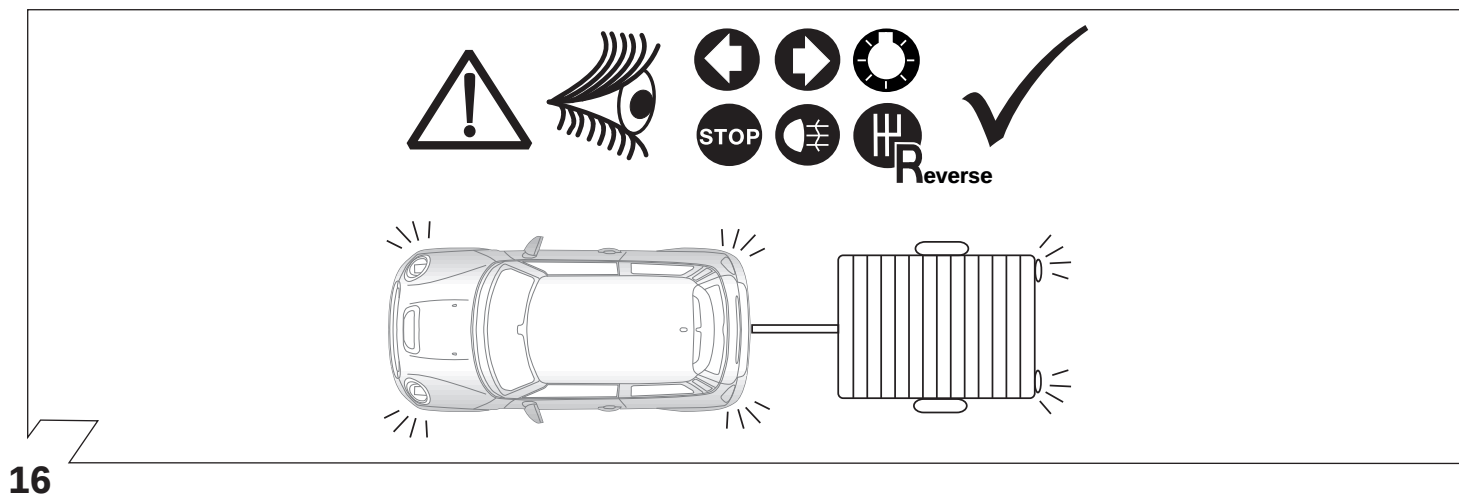
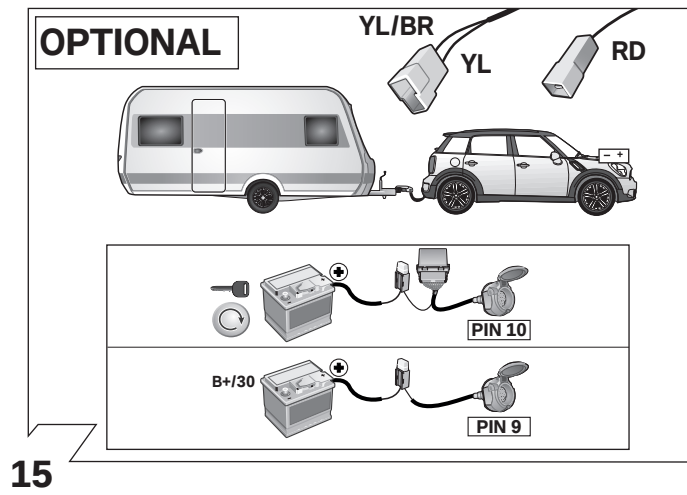
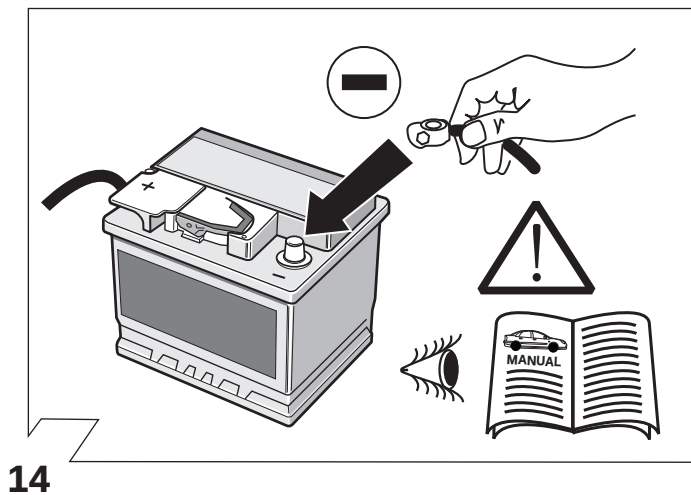
(R)



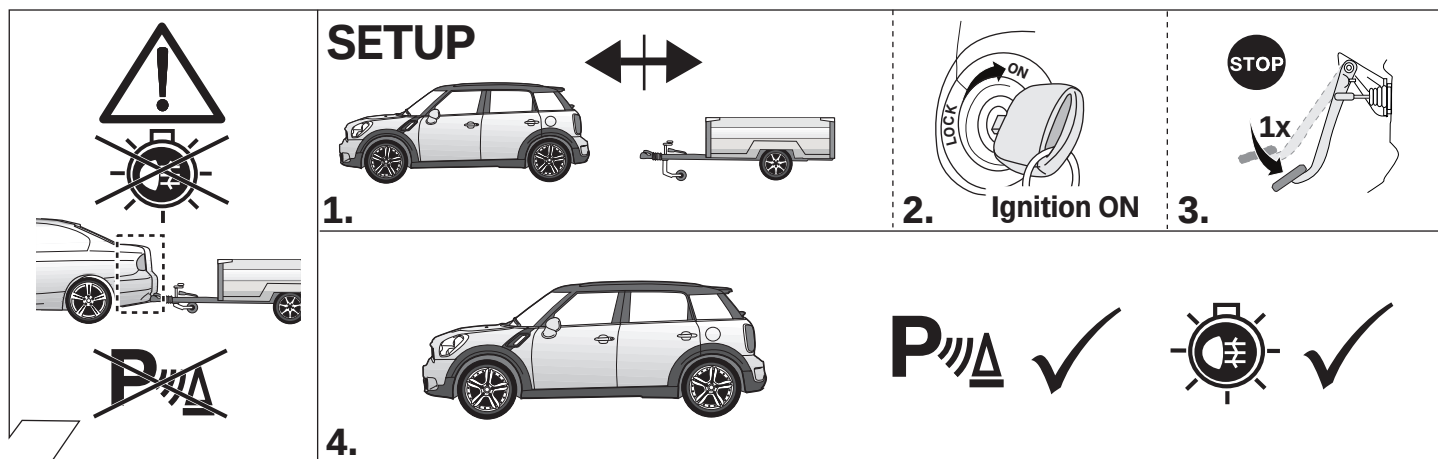
(R)



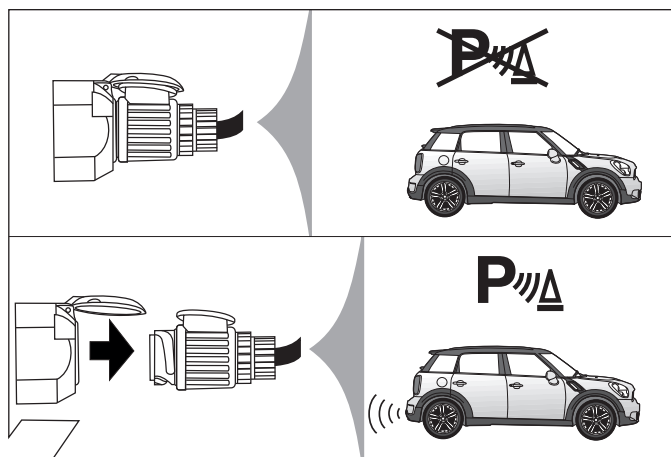
Important!
Please do not mount the fuse tap
and its wiring output in the other
direction!



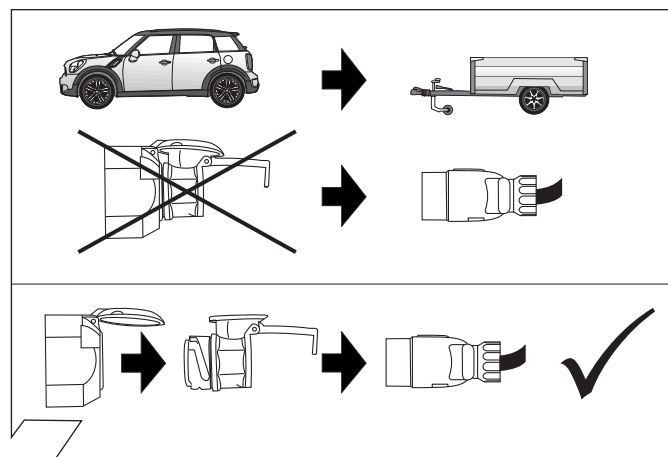
20



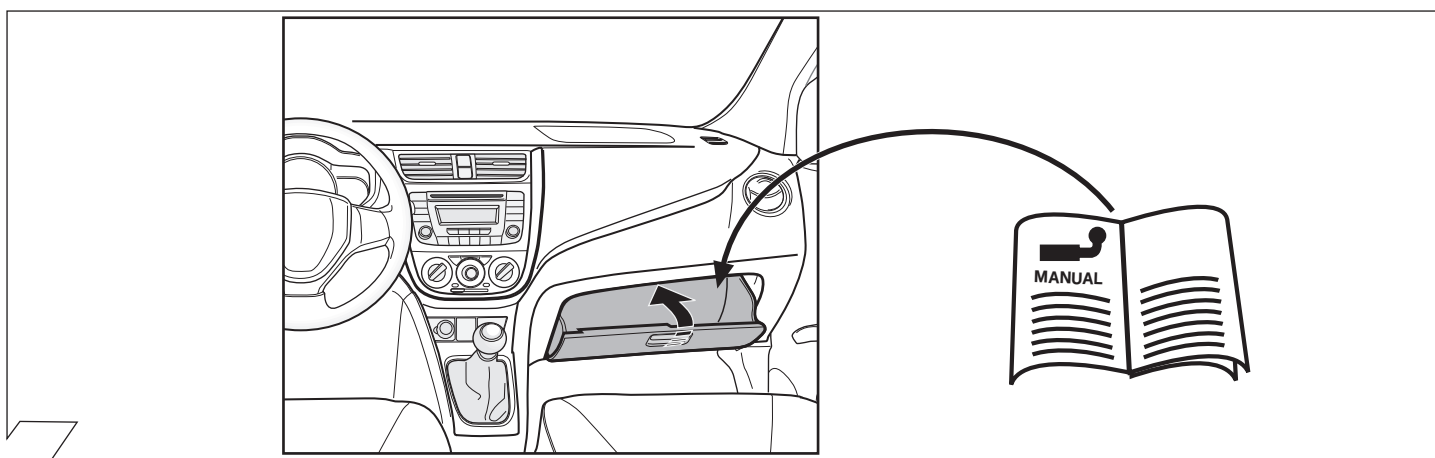
21



22



23



	D	ERKLÄRUNG SYMBOL	GB	SYMBOL EXPLANATION	F	EXPLICATION DES SYMBOLES	I	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ES	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	NL	VERKLARING SYMBOL	PL	OBJASNIENIA SYMBOLI	SK	VÝSVETLIVKY K SYMBOL
		linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	GB	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	F	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)		luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	ES	pilato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	NL	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	PL	Lewe(58-L) lub prawe (58-R) koncowe swiatlo	SK	Ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá
		Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	GB	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	F	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)		luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	ES	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	NL	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	PL	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)	SK	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)
		Fahrtrichtungsanzeiger links	GB	turn signal indicator left	F	feu indicateur de direction gauche		indicatore di direzione sinistra	ES	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	NL	Richtingaanwijzer links	PL	Kierunkowskaz lewy	SK	Smerové svetlo ľavé
		Fahrtrichtungsanzeiger rechts	GB	turn signal indicator right	F	feu indicateur de direction droite		indicatore di direzione destra	ES	luz indicadora de dirección de marcha derecha	NL	Richtingaanwijzer rechts	PL	Kierunkowskaz prawy	SK	Smerové svetlo pravé
		Nebelschlussleuchte(n)	GB	rear fog light(s)	F	feu (x) arrière (s) de brouillard		fendinebbia	ES	luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)	NL	Mistachterlicht(en)	PL	przeciwmgiełne światło	SK	Hmlové svetlo(á)
		Rückfahrleuchte(n)	GB	reversing light(s)	F	feu (x) de marche arrière		luce (l) retromarcia	ES	luz (-ces) de marcha atrás	NL	Achteruitrijlicht(en)	PL	Światło wsteczne	SK	Spätné svetlo (á)
		Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	GB	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	F	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9		alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	ES	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9	NL	Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9	PL	stały plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	SK	Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9
		Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	GB	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	F	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10		cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	ES	cable de carga / caja de enchufe a 13 polos, cámara 10	NL	Laaddraad / stekkerdoos 13P kamer 10	PL	przewód ładujący/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	SK	Nabíjací kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10
		Anhänger / Anhängerkennung	GB	trailer / trailer recognition	F	remorque / détection de la fonction "remorque"		rimorchio / riconoscimento rimorchio	ES	remolque / detección del remolque	NL	Aanhanger / aanhangeridentificatie	PL	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	SK	Príves / rozpoznanie prívesu
		Dauerstrom / permanente Stromversorgung	GB	Permanent current power supply	F	courant continue / alimentation électrique permanente		corrente / alimentazione continua	ES	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	NL	Continuustroom / permanente stroomvoorziening	PL	stały plus/stale napięcie	SK	Trvalé plus / stály prúd prúdu
		Masse (31)	GB	Ground or Earth (31)	F	masse (31)		massa (31)	ES	masa (31)	NL	Massa (31)	PL	masa 31	SK	Ukostrenie (31)
		Batteriepolklemme Anschluss Minus	GB	ground connection battery terminal lug	F	borne "moins" de la batterie		connessione negativa della batteria	ES	conexión negativa de batería	NL	Accupoolklem aansluiting min	PL	klema baterii - minus	SK	Svorka batérie - mínus
		Batteriepolklemme Anschluss Plus	GB	positive connection battery terminal lug	F	borne "plus" de la batterie		connessione positiva della batteria	ES	conexión positiva de batería	NL	Accupoolklem aansluiting plus	PL	klema baterii - plus	SK	Svorka batérie - plus
		Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	GB	fuse / fuse capacity 20 Ampère	F	fusible / ampérage 20 ampères		fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	ES	fusible / amperaje 20 amperes	NL	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	PL	Bezpiecznik/ ampera 20A	SK	Poistka / výkon poistky 20 Amper
		Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	GB	cigarette lighter / accessory socket	F	allume-cigare / prise d'accessoires		accendisigari / presa accessori	ES	encendido de cigarillos / caja de accesorios	NL	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos	PL	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	SK	Zapalovač / doplnková zásuvka
		Lautsprecher / Warnsummer	GB	loudspeaker / buzzer	F	haut-parleur / vibreur		autoparlante / cicalino	ES	altavoz / señal acustica de advertencia	NL	Luidspreker / waarschuwingszoemer	PL	kiakson	SK	Reproduktor / kiakson
		Einparkhilfe	GB	park distance control	F	assistance au parking		sensori di parcheggio	ES	ayuda para aparcar	NL	Inparkeerhulp	PL	czujnik(sensor) parkowania	SK	Parkovací senzor
		Schalter / Funktionsursprung	GB	switch / source of function	F	interrupteur / origine de fonction		interruttore / origine funzione	ES	interruptor / origen de función	NL	Schakelaar / functieoorsprong	PL	Przełącznik	SK	Prepínač / zdroj funkcie
		verbinden	GB	Connect together	F	raccorder		connessione	ES	conectar	NL	Koppelen	PL	połączyć	SK	Spojiť
		trennen	GB	disconnect	F	séparer		sconnessione	ES	separar	NL	Ontkoppelen	PL	rozłączyć	SK	Rozpojiť
		beachten / siehe weitere Informationen	GB	Look at / see further information	F	considérer / voir informations ultérieures		considerare / vedere ulteriori informazioni	ES	considerar / véase las informaciones	NL	Let op / bekijk verdere informatie	PL	sledzić / patrz następne informacje	SK	Sledovať / vid', ďalšie informácie
		beachte auserwählten Bereich	GB	look carefully at selected area	F	faire attention à la zone sélectionnée		considerare area selezionata	ES	considerar el área seleccionada	NL	Let op gekozen bereik	PL	sledzić/wybrana czesc	SK	Sledovať vybranú oblasť
		vorhanden / belegt / i.O.	GB	Present / Occupied / OK	F	disponible / occupé / OK		presente / occupato / OK	ES	presente / ocupado / OK	NL	Aanwezig / bezet / i.o.	PL	znajdujący się / w porządku	SK	Nachádzajúci sa / osadený/ v poriadku
		nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.O.	GB	Not present / Not occupied / not OK	F	pas disponible / pas occupé / pas OK		non presente / non occupato / non OK	ES	non presente / non ocupado / non OK	NL	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	PL	nie znajdujący się / nie w porządku	SK	Nenachádzajúci sa / neosadený/ nie je v poriadku
		links	GB	left	F	gauche		sinistra	ES	izquierdo	NL	Links	PL	na lewo	SK	Naľavo
		rechts	GB	right	F	droite		destra	ES	derecho	NL	Rechts	PL	na prawo	SK	Napravo
		Akustische Signalisierung	GB	acoustic indication	F	signalisation acoustique		segnalazione acustica	ES	señalación acústica	NL	Akoestische signalering	PL	dźwiękowa sygnalizacja	SK	Zvuková signalizácia
		Achtung / wichtiger Hinweis	GB	attention / important advice	F	attention / indication importante		attenzione / indicazione importante	ES	atención / indicación importante	NL	Attentie / belangrijke instructie	PL	Uwaga / ważna informacja	SK	Pozor / dôležitá informácia